

Специфика развития иноязычного когнитивного потенциала студентов неязыковых специальностей вуза

В статье проанализирована специфика предмета «иностранный язык», его особенности и возможности для будущей профессиональной деятельности студентов неязыковых специальностей вуза.

Иностранный язык, коммуникация, учебный диалог, учебный текст, интенсивность иноязычного материала.

*E.P. Turbina,
Shadrinsk*

The specific development of the cognitive capacities of foreign language students of high school language specialties

The specific character of the subject "a foreign language", its peculiarities and possibilities for the future professional activity of students of non-linguistic specialties of the higher educational establishment.

Keywords: foreign language, communication, educational dialogue, educational text, intensification of foreign material.

Потребность в специалистах, владеющих иностранным языком, особенно возросла в настоящее время в связи с развитием международных контактов, освоением новых технологий и интенсификацией профессиональной деятельности в тесном контакте с зарубежными специалистами.

Обусловленная социальным заказом общества разработка вопросов обучения иностранным языкам специалистов является одной из самых актуальных проблем преподавания иностранных языков. В новой концепции обучения иностранному языку в неязыковом вузе подчеркивается, что иностранный язык является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля (Типовые программы по иностранным языкам для неязыковых специальностей, 1998). Проблемам обучения иностранному языку в неязыковом вузе уделяется пристальное внимание многими педагогами-исследователями. Задачи вузовского курса определяются в первую очередь коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля, и он включает изучение закономерностей языка, мышления, особенностей речесуобщающей деятельности, а также моделирование и обучение ситуациям коммуникативного воздействия.

Для студентов неязыковых специальностей предмет «иностранный язык» является непрофилирующим, а потому, чтобы сделать процесс обучения наиболее эффективным и целенаправленным, преподаватель должен четко представлять себе роль и место иностранного языка в жизни и деятельности будущего профессионала. Для студентов технических специальностей в качестве сферы применения иностранного языка выступают: чтение (литература по специальности, периодическая печать, иногда художественная литература по страноведению); общение (как правило, официально-деловое, неофициально-деловое, а при определенных условиях и повседневное); учебная и научно-исследовательская работа, хотя в каждом конкретном случае особенности применения иностранного языка обусловлены содержанием деятельности студента или специалиста, профиля вуза.

Содержание предмета «иностранный язык» включает учебную информацию об аспектах языка (фонетика, лексика, грамматика, стилистика), которая составляет

основу формирования и развития навыков и умений, связанных с овладением четырьмя видами речевой деятельности – чтением, аудированием, говорением и письмом, – обусловленными конкретной ситуацией общения.

В качестве первоочередной выступает задача обучения иностранному языку как средству общения, решение которой предполагает наличие у студентов комплекса иноязычных знаний, речевых и коммуникативных умений, что и является базисом иноязычного когнитивного потенциала. В связи с этим особую актуальность приобретают принцип коммуникативности и принцип интегративности профессиональных и иноязычных знаний в обучении иностранному языку. Владение иностранным языком как средством общения требует умения ориентироваться в определенной ситуации, находить наиболее эффективные пути и средства решения возникающих задач, прогнозировать результаты своей учебно-коммуникативной деятельности.

Готовность к решению задач по овладению иностранным языком как средством общения предполагает наличие лингвистической, коммуникативной и технической компетенции, т. е. наличие различных типов иноязычных знаний, владение способами, приемами и средствами актуализации этих знаний в конкретной ситуации, владение навыками чтения, аудирования, говорения и письма на изучаемом языке. Она предполагает и способность проявлять умственную и познавательную активность, самостоятельность и самоорганизацию при решении коммуникативно-познавательных задач.

Различный уровень владения системой иноязычных знаний, навыков, умений, а также различная степень активности и самостоятельности личности определяют и различный уровень готовности к принятию самостоятельных решений и совершению самостоятельных действий.

Умение личности студента конструировать и проектировать свою деятельность, как иноязычную, так и креативную деятельность в целом, реализуется лишь только в условиях осознанной оценки личностью своего собственного «Я» и значимости индивидуальных иноязычных знаний в соответствии с уровнем коллективных знаний и коллективного сознания.

В этом аспекте весьма оправданным нам представляется пересмотр содержания учебной работы студентов в рамках овладения ими иностранным языком. Имеется в виду переориентация педагогического целеполагания учебной работы студентов: от сугубо учебной деятельности к «квазипрофессиональной», в которой сочетаются черты учения и профессиональной деятельности.

Необходимо создание обстановки профессиональной деятельности в учебных условиях. В этом случае учебная информация выполняет не только функцию целей и предмета иноязычного восприятия, но является средством оптимизации профессиональной деятельности.

Иностранный язык и иноязычные знания следует рассматривать и как особый вид человеческой деятельности. Это предполагает наличие у студентов умений управлять своими знаниями и проектировать будущую деятельность. В этом смысле особое внимание следует уделять развитию абстрактного мышления студентов, умения соотносить когнитивный потенциал с реальными запросами общества, равно как обогащению эмоционально-ценностной сферы личности обучаемого. Следует рассматривать иностранный язык как развитие и передачу индивидуального знания и переход его в коллективное знание.

Иностранный язык, иноязычные знания составляют основу иноязычного когнитивного потенциала, а он, в свою очередь, иноязычной компетенции, и создают предпосылки к развитию речемыслительной деятельности, а это определяет умение студента управлять знаниями и деятельностью. Таким образом, педагогическая задача состоит в том, *как* обеспечить объем иноязычных и профессиональных знаний, *какие*

инженерные, фундаментальные знания и в *каком отношении* способствуют развитию иноязычного когнитивного потенциала.

В рамках профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля особое внимание уделяется навыкам общения в профессиональных ситуациях. Известно, что на когнитивном уровне знания и умения, необходимые будущим специалистам для успешной иноязычной профессиональной деятельности, существенно разнятся в соответствии с областью науки, из-за профессиональной ориентированности тезауруса как составляющей когнитивной базы языковой личности.

Одной из особенностей коммуникативно направленного обучения иностранному языку является соединение усвоения языковых норм и общения как основного вида деятельности в модели обучения «человек – человек». Обучение межкультурному профессиональному общению предполагает усвоение профессиональных и лингвосоциокультурных концептов «инофонной речевой общности».

Анализ опыта преподавания английского языка в техническом университете показывает, что приобщение студентов к профессиональным фрагментам англоязычной картины мира существенно ограничено отсутствием в их картине мира многих стереотипных ситуаций общения, свойственных социуму страны изучаемого языка. Наибольшие трудности при обучении иностранному языку вызывают такие ситуации делового общения: установление личных контактов, написание деловых писем, беседы по телефону и т. д.; носители русского языка имеют ограниченные знания стратегий коммуникативного развертывания вышеназванных ситуаций на когнитивном уровне.

Предметом познавательной деятельности студентов, изучающих иностранный язык, должны стать типичные ситуации, возникающие в деловом общении в англоязычном социуме. Достигается это путем моделирования в учебном процессе ситуаций профессионального сотрудничества, в которых иностранный язык выступает как инструмент социального взаимодействия личности и профессионального инофонного коллектива.

Профессиональная коммуникация предполагает такие речевые действия, как презентация материала, письменный и устный обмен информацией, выражение мнения, обсуждение и т. д.

Для успешного профессионального взаимодействия, в основе которого лежит единство предмета деятельности и направленность на решение производственной задачи, необходимо сочетать языковую компетенцию, профессиональные знания и социально-поведенческий контекст.

Ситуациям делового общения целесообразно обучать в определенной последовательности, которая в свою очередь соответствует основным коммуникативным потребностям личности (краткоустановочные, информационные, воздейственные) и этапам профессионального обучения. Обучение деловому общению включает два аспекта:

- обучение языку взаимодействия;
- профессионально ориентированное обучение ценностям и знаниям, понятийному аппарату профессионально-интеллектуальной, социокультурной сфер личности, из которых исходят участники общения.

Параллельно с работой над фреймами на языковом уровне вводятся и активизируются интерактивные сигналы, начиная с самых простых, связанных с установлением и поддержанием первых контактов, к более сложным, связанным с запросом и получением информации.

Завершает процесс формирования профессиональной иноязычной компетенции у вторичной языковой личности знакомство с межкультурными особенностями поведения представителей речевой общности в деловых ситуациях.

Таким образом, формирование иноязычной компетенции, которая непосредственно зависит от развития иноязычного когнитивного потенциала языковой

личности, у студентов неязыковых специальностей представляет собой сложное лингвопедагогическое явление, обусловленное наличием определенных фундаментальных, инженерных и лингвистических знаний, взятых в определенных пропорциях и в определенной последовательности.

Лингводидактический аспект формирования иноязычной компетенции связан прежде всего с моделированием речекommunikативной деятельности в учебном процессе и решением как лингвистических, так и дидактических задач.

Обязательным условием успешного развития иноязычного когнитивного потенциала личности студента наряду с аксиологизацией содержания лингвистического образования и межпредметной интеграцией становится методическое обеспечение процесса его развития.

Основной составляющей развития иноязычного когнитивного потенциала является личность студента в многообразии проявлений ее ценностных отношений. Система ценностных отношений личности определяет учебно-познавательную мотивацию в иноязычной профессионально значимой деятельности. Методическое обеспечение процесса развития иноязычного когнитивного потенциала студентов университета предполагает создание *аксиологически значимой профессионально ориентированной среды* в образовательном процессе. Это вполне соотносится с процессом гуманитаризации высшего образования в целом и инженерного в частности.

Аксиологически значимая профессионально ориентированная среда подразумевает наличие таких образовательных условий, которые влияют на актуализацию аксиологических смыслов личностного и профессионального самоопределения личности студента. Ю.В. Сенько определяет «образование как способ производства смысла и понимания». Опираясь на тезис, что для совместного проживания процесса образования его непосредственными участниками нужно создать условия для обмена не только значениями, но и личностными смыслами методическое обеспечение процесса развития иноязычного когнитивного потенциала студентов университета выстраивается путем применения следующих организационных форм и методов.

1. Учебный диалог.
2. Учебный текст.
3. Интенсивность иноязычного материала.

Методическое обеспечение процесса развития иноязычного когнитивного потенциала студентов университета предусматривает:

- учет основных блоков когнитивного потенциала (информационно-когнитивный, деятельностный, ценностный);
- учет основных этапов развития когнитивного потенциала (начинающий, формирующий, завершающий);
- активизацию механизмов развития иноязычного когнитивного потенциала студентов университета.

Основной целью в таких условиях является *развитие иноязычного когнитивного потенциала студентов университета*.

Учебный диалог

Обучение на основе диалога способно гуманитаризировать процесс профессионального образования, вносит в него гуманитарные, т. е. человеческие основания. При этом воздействие преподавателя на студента замещается их *личностным* (и в этом плане равноправным) *взаимодействием*. В диалоге с другим происходит самоопределение, саморазвитие и преподавателя, и студента, возникают отношения нового типа: отношения сотрудничества в достижении общих целей, взаимообразования и сотрудничества.

Диалогические отношения в обучении обусловлены не только содержанием образования, но и самим процессом обучения. Вследствие своей универсальности

учебный диалог не сюжет, не фрагмент учебного занятия, так как не кончается с той или иной учебно-познавательной ситуацией, он от нее независим, хотя ею и подготовлен. Диалог – это диалог человека с человеком, а не обучающего с обучающимся. В диалоге исчезают жестко закрепленные социальные роли.

Учебный диалог выступает в качестве способа преодоления ряда антиномий процесса обучения: между профессиональной подготовкой и всесторонним развитием, самостоятельностью и руководством, репродукцией и творчеством.

Учебный диалог в профессиональном обучении, и прежде всего диалог «преподаватель – студент», – это не только спор, дискуссия, в ходе которых могут быть подвергнуты сомнению, переоценке различные элементы социального опыта. Он дает множество ракурсов, на пересечении которых проявляется, по М.М. Бахтину, «доверие к чужому слову, наслаивание смысла на смысл, голоса на голос, усиление путем слияния, дополняющее понимание, выход за пределы понимания».

Сотворчество преподавателя и студентов – фундаментальная характеристика профессионального обучения, реализующего задачи становления специалиста в профессиональной культуре. Понимание, осмысление содержания обучения предполагают овладение его значениями и порождение личностных смыслов непосредственными участниками процесса обучения. Необходимым условием, продуктивной формой сотворчества преподавателя и студентов является учебный диалог.

Диалогическое понимание – это совместный поиск, способный стать взаимным учением, основой сотворчества непосредственных участников процесса образования в высшей школе.

Господство монолога в профессиональном образовании (монологическое, в лучшем случае предполагающее обмен значениями, изложение содержания образования преподавателем при пассивном, вежливом ее восприятии студентами; монологи студентов опять же в «присутствии» студенческой группы и преподавателя...) следует рассматривать как существенный недостаток профессионального образования. Построение личностного знания предполагает в педагогическом образовании смещение акцента с монолога на учебный диалог. На основе диалога как обмена не только значениями, но и личностными смыслами создаются условия для совместного проживания процесса образования его непосредственными участниками.

Монолог как стиль взаимодействия преподаватель – студент, студент – содержание образования существенно ограничивает возможности образования, поскольку неадекватен гуманитарной природе образовательного процесса.

В применении к развитию иноязычного когнитивного потенциала учебный диалог предполагает:

- ориентацию на духовные потребности личности студента и личности преподавателя;

- аксиологизацию развития иноязычного когнитивного потенциала.

Учебный диалог включает в себя многие педагогические функции: информационную, креативную, профессионально значимую. В ходе учебного диалога формируется аксиологически значимая профессионально значимая среда в образовательном процессе. В этой среде происходит диалоговое взаимодействие студента и преподавателя; актуализируются ценностные отношения личности студента и преподавателя. Следовательно, учебный диалог предъявляет высокие требования к педагогической культуре преподавателя и к культуре общения студентов.

Учебный текст

Текст (от лат. связь, соединение) выступает как связь автора и читателя и предполагает соединение в себе объяснения и понимания. И то и другое имеет, по Б.Г.

Юдину, трехмерную структуру, включающую собственно рациональную, операционную и модельную, или образную, составляющие.

Учебный текст должен продуцировать личностные смыслы читателя, порождать вторичный текст. Понимание учебного текста является способом со-переживательного и со-мыслительного отношения к миру в целом и развертывается в поле смыслов. Отношение между значением и смыслом учебного текста можно представить как отношение между всеобщим и его личностным (субъективным) отражением: значения принадлежат языку, а смыслы – личности. Овладение смыслом, заложенным автором в учебный текст, и более того, наделение читателей личностными смыслами прочитанного требуют учета многообразных, конкретных связей предмета обучения в их единстве. Происходит восхождение от абстрактного к конкретному подобно познавательному движению от объяснения к пониманию. В этом движении студент не только овладевает знаниями как абстрактными моментами, содержащимися в объяснении, но и преобразует их, обогащает за счет конкретизации, обнаруживает в них для себя личностные смыслы.

В лингвистике под текстом принято считать некое единство смысловой и структурной завершенности (Л.С. Бархударов, В.Н. Комиссаров, О.И. Москальская, Г.В. Колшанский). Обучение посредством учебного текста в рамках учебного диалога создает предпосылки к развитию личности студента, расширяя его возможности в понимании ценностей, располагающихся в сфере иноязычной действительности, иноязычной культуры. Таким образом, процедура создания учебного текста включает:

- содержательную обработку текста с целью выявления в нем ценностных смыслов;

- структурную обработку текста с целью выявления точек его соприкосновения с контекстом (широким, социокультурным контекстом) и с целью его адаптации к уровню *понимания* студентов;

- педагогическую обработку текста с целью его включения в учебный диалог и создания аксиологически значимой профессионально ориентированной среды.

Интенсивность иноязычного материала

Аксиологическая сущность интенсивности иноязычного материала в современной психолого-педагогической и методической литературе (В.И. Богородицкая, Н.И. Минина, Г.А. Китайгородская) определяется, как правило, такими понятиями, как компрессия, сжатость, насыщенность. Интенсификация процесса обучения опирается на ценностное отношение студента к изучению иностранного языка, которое имеет место с осознанием важности владения английским языком как средством международного общения.

Анализ научных трудов подтвердил, что интенсификацию обучения авторы рассматривали чаще всего как комплекс внешних условий: снижение временных затрат и усилий субъектов учебного процесса, увеличение напряженности, использование автоматизированных систем в обучении, оптимальная организация обучения, максимальная результативность, повышение производительности учебного труда, повышение качества образования, скорость усвоения заданной деятельности и т. д.

Аксиологический подход к процессу интенсификации иноязычного материала требует учета не только внешних обстоятельств обучения, но и актуализации внутренних побуждений личности в процессе обучения: мотивов, потребностей, ценностных ориентаций, стремлений, притязаний.

В данной статье использование учебного диалога и учебного текста рассматривается как одно из средств интенсификации процесса обучения иностранному языку. Они подразумевают ценностное взаимодействие преподавателя и студента, способствуют пониманию транслируемой информации при взаимодействии,

активности и обратной связи участников и при обязательном творческом использовании новых присвоенных знаний.

Результатом интенсивности иноязычного материала является познавательная самостоятельность студентов в использовании языка и приемов поиска, обработки необходимой информации соответственно их потребностям.

Интенсивность курса иностранного языка понимается как мера его присвоения студентами и актуализация как способа выражения собственных мыслей. Интенсивность обучения, понимаемая с вышеуказанных позиций, опирается на принципы построения учебного диалога и учебного текста. Присвоение студентами иностранного языка есть постижение смыслов, заключенных в иноязычных текстах.

Как показали результаты исследования, в процессе овладения содержанием спецкурсов, связанных с профессионально ориентированным переводом, в условиях ценностно-ориентированных форм и методов обучения студенты различных специальностей показали в большинстве случаев высокий уровень владения профессионально значимой лексикой на английском языке, участия в научно-практических конференциях. Например для формирования профессионально ориентированных иноязычных знаний на занятиях по иностранному языку применялись следующие задания:

1. Проведение и участие в телемосте Problems of medical surgery equipment in Russia and Great Britain / Проблемы медицинского хирургического оборудования в России и Великобритании.

2. Тематическое выступление в виде круглого стола по теме: Organs Transplantation: health or crime? / Пересадка органов: здоровье или преступление?

3. Подготовка докладов на тему: Is there an end of computer race? / Существует ли окончание компьютерной гонки?

4. Участие во встречах со специалистами из-за рубежа по соответствующей профессиональной деятельности.

5. Участие в студенческих научных конференциях.

6. Защита курсовых работ на английском языке во время государственного экзамена.

7. Перевод и обработка оригинальных текстов из журналов и газет по специальности.

8. Изучение иностранного языка с использованием методов развития критического мышления предусматривало не только активную познавательную деятельность студентов в поиске информации, но и креативную деятельность: умение анализировать, осмысливать, оценивать, сопоставлять различные точки зрения, отстаивать, аргументировать свою собственную, делать выводы, предполагать возможности решения проблемы.